

REF JMC-C 3222

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K OBSLUZE

BRUGSANVISNING

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

USER MANUAL

KASUTUSJUHEND

KORSNIČKE UPUTE

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

MANUAL DO UTILIZADOR

MANUAL DE INSTRUCCIUNI

NÁVOD NA POUŽITIE

NAVODILA ZA UPORABO

BRUKSANVISNING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI	3
CS NÁVOD K OBSLUZE.....	7
DA BRUGSANVISNING	11
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	15
EN USER MANUAL	19
ET KASUTUSJUHEND	23
HR KORSNIČKE UPUTE	27
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	31
LV LIETOTĀJA INSTRUKCIJA	35
PT MANUAL DO UTILIZADOR.....	39
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	43
SK NÁVOD NA POUŽITIE	47
SL NAVODILA ZA UPORABO	51
SV BRUKSANVISNING	55

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Balkonik trzyfunkcyjny

Kod produktu JMC-C 3222



1. Wykonanie

Balkonik trzyfunkcyjny wykonany jest ze wzmocnionej poprzecznie aluminiowej ramy. Wyposażony jest w przednie nóżki z nasadkami i przednie nóżki z pełnymi kołami o średnicy 5". Balkonik pełni funkcję statyczną oraz kroczącą, która umożliwia naprzemienne przemieszczanie boczaków bez konieczności podnoszenia. Posiada szerokie pole podparcia oraz długi zakres kroczenia. Gumowe uchwyty zapewniają odpowiednią stabilizację i wygodę używania. Wysokość balkonika może być dostosowana do wzrostu użytkownika dzięki regulowanym nóżkom. Po złożeniu balkonik zajmuje niewiele miejsca, dzięki czemu można go łatwo przechowywać i przewozić.

Elementy balkonika:

- a. uchwyt
- b. składanie ramy
- c. zmiana funkcji
- d. regulacja wysokości
- e. gumowa nasadka antypoślizgowa
- f. koło o średnicy 5"



2. Zastosowanie

Balkonik trzyfunkcyjny jest sprzętem pomocniczym, przeznaczonym dla osób o obniżonej sprawności ruchowej, które potrzebują stabilnego podparcia i asekuracji podczas chodzenia. Zalecany jest także dla osób starszych, jako pomoc w utrzymaniu równowagi, poprawy komfortu poruszania się i zapewnienia bezpieczeństwa przed upadkiem.

Zastosowanie balkonika wpływa również pozytywnie na powrót do aktywności osób ze schorzeniami kończyn dolnych, mających problemy z lokomocją lub pionizacją.

3. Montaż

Rozłożenie i złożenie balkonika

- Przed rozłożeniem balkonika należy zamontować przednie nóżki z nasadkami lub z kółkami.
- Aby rozłożyć balkonik, należy rozchylić boki do pozycji maksymalnej, aż do zablokowania uchwytów.
- Aby złożyć balkonik, należy docisnąć gumowy element znajdujący się na środku ramy poprzecznej i złożyć ramiona.

Regulacja wysokości

- Wysokość należy ustawić na takim poziomie, aby użytkownik opierając się na uchwytach, stał wyprostowany na tyle, na ile pozwala mu stan zdrowia, z ramionami w pozycji spoczynkowej i lekko ugiętymi łokciami. Niewskazane jest zawieszanie się na balkoniku całym ciężarem ciała.
- Aby wyregulować wysokość nóżki, należy wcisnąć metalowy pin, wybrać odpowiednią wysokość nóżki, a następnie zablokować położenie. Nóżki regulowane są skokowo co 2,5 cm.

Uwaga! Wysokość na wszystkich nóżkach musi być ustawiona na tym samym poziomie.

Wybór funkcji

- Statyczna – należy ustawić oba piny blokujące w górnych otworach przeznaczonych do zmiany funkcji
- Krocząca – należy docisnąć gumowy element znajdujący się na środku ramy poprzecznej i lekko złożyć ramiona, następnie ustawić oba piny blokujące w dolnych otworach przeznaczonych do zmiany funkcji

- Nóżki z nasadkami lub nóżki z kółkami można montować bez względu na wybraną funkcję (krocząca lub statyczna).

4. Specyfikacja techniczna

Szerokość całkowita z nasadkami	55 cm
Szerokość całkowita z kółkami	60 cm
Szerokość wewnętrzna	46 cm
Głębokość całkowita z nasadkami	46 cm
Głębokość całkowita z kółkami	50 cm
Regulacja wysokości	72-91 cm
Waga	2,9 kg
Maks. obciążenie	136 kg

5. Uwagi i zalecenia

Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe korzystanie z balkonika, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

6. Konserwacja

- Ramę balkonika należy czyścić wilgotną szmatką, używając tylko wody i łagodnych detergentów mających atest PZH
- **Nie należy używać** do czyszczenia: ostrych środków polerskich, silnych detergentów, środków ściernych, wybielaczy, benzyny ani żadnych rozpuszczalników (grozi uszkodzeniem ramy, widocznymi ubytkami, a w konsekwencji – utratą praw gwarancyjnych).
- Należy na bieżąco usuwać zanieczyszczenia z ruchomych elementów balkonika (zawiasów, śrub zaciskowych, blokad)










7. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

8. Dane dotyczące gwarancji

Produkt objęty jest gwarancją, której warunki zostały opisane w otrzymanej przez Państwa karcie gwarancyjnej. Do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

9. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Data produkcji
	Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów. Dowiedz się więcej na www.timago.com Dziękujemy za wybór Timago!

NÁVOD K OBSLUZE

Třífunkční chodítko

Kód produktu JMC-C 3222



1. Provedení

Třífunkční chodítko je vyrobeno z příčně vyztuženého hliníkového rámu. Je vybaveno předními nohama s násadci a předními nohama s pevnými koly o průměru 5". Chodítko má statickou funkci a krokovací funkci, která umožňuje střídavé posouvání jedné a druhé postranice bez nutnosti zvedání. Má širokou opěrnou plochu a dlouhý krokovací dosah. Pryžové rukojeti poskytují dostatečnou stabilitu a pohodlí při používání. Výšku chodítka lze díky nastavitelným nohám přizpůsobit výšce uživatele. Po složení zabírá chodítko málo místa, takže se snadno skladuje a přepravuje.

Součásti chodítka:

- a. rukojeť
- b. skládací rám
- c. možnost změny funkce chodítka
- d. nastavitelná výška
- e. protiskluzový pryžový násadec
- f. 5" kolo



2. Použití

Třífunkční chodítko je pomůcka určená pro osoby se sníženou schopností mobility, které potřebují stabilní podporu a pomoc při chůzi. Doporučuje se také starším lidem jako pomůcka pro udržení rovnováhy, zlepšení mobility a zajištění bezpečnosti před pády. Používání chodítka má také pozitivní vliv na návrat k aktivitě osob s postižením dolních končetin, které mají problémy s lokomocí nebo vzpřímením.

3. Montáž

Rozkládání a skládání chodítka

- Před rozložením chodítka je třeba přední nohy opatřit násadci nebo kolečky.
- Chcete-li chodítko rozložit, vyklopte boky do maximální polohy, dokud se rukojetí nezajistí.
- Chcete-li chodítko složit, zatlačte na pryžový prvek uprostřed příčného rámu a sklopte ramena.

Nastavitelná výška

- Výška by měla být nastavena tak, aby uživatel, který se opírá o rukojetí, stál vzpřímeně, jak mu to jeho zdravotní stav dovolí, s pažemi v klidové poloze a mírně pokrčenými lokty. Nesmí se opírat o chodítko celou vahou těla.
- Chcete-li nastavit výšku nohou, zatlačte kovový kolík, zvolte požadovanou výšku nohou a následně polohu zajistěte. Nohy jsou nastavitelné v krocích po 2,5 cm.

Pozor! Výška všech nohou musí být nastavena ve stejné úrovni.

Výběr funkce

- Statická funkce - pro změnu funkce nastavte oba zajišťovací kolíky do horních otvorů
- Krokovací funkce - stiskněte pryžový prvek uprostřed příčného rámu a mírně sklopte ramena, poté vyrovnejte dva zajišťovací kolíky ve spodních otvorech určených ke změně
- Bez ohledu na zvolenou funkci (chůze nebo statický provoz) lze namontovat nohy s násadci nebo nohy s koly.

4. Technické parametry

Celková šířka s násadci	55 cm
Celková šířka s koly	60 cm
Vnitřní šířka	46 cm
Celková hloubka s násadci	46 cm
Celková hloubka s koly	50 cm
Nastavitelná výška	72-91 cm
Hmotnost	2,9 kg
Maximální zatížení	136 kg

5. Připomínky a doporučení

Společnost Timago International Group neodpovídá za nesprávné použití chodítka, nedodržení bezpečnostních pravidel nebo použití k jinému než určenému účelu.

6. Údržba

- Rám chodítka čistěte vlhkým hadříkem pouze vodou a jemnými čisticími prostředky s atestem hygienického ústavu.
- K čištění **nepoužívejte žádné** z následujících prostředků: drsné leštící prostředky, silné čisticí prostředky, brusné prostředky, bělidla, benzín nebo jakákoli rozpouštědla (hrozí poškození rámu, viditelné vady a následná ztráta záručních práv).
- Udržujte pohyblivé části chodítka (závěsy, upínací šrouby, zámky) čisté










7. Podmínky skladování a přepravy

Nevystavujte výrobek přímému slunečnímu záření, vodě ani vlhkosti.

8. Záruka

Na výrobek se vztahuje záruka, jejíž podmínky jsou popsány v záručním listu, který jste obdrželi. Doklad o nákupu (účtenka nebo faktura) musí být uchován pro účely záruky.

9. Popis

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo série		Datum výroby
	Sériové číslo		Zdravotnický prostředek
	Pozor		Seznamte se s návodem k použití
	Výrobce posoudil shodu se základními požadavky na zdravotnické prostředky.		

Celý sortiment je k dispozici u našich distributorů. Více informací najdete na **www.timago.com**

Děkujeme, že jste si vybrali Timago!

BRUGSANVISNING

Gangstativ m. tre funktioner

Produktkode: JMC-C 3222



1. Udførelse

Et gangstativ m. tre funktioner er udført i et krydsforstærket aluminiumsstel. Udstyret m. enten gummifødder på de forreste ben el. fulde hjul m. en diameter på 5" på de forreste ben. Gangstativet har to funktioner: støttefunktion og gangfunktion, som gør det muligt at skubbe gangstativets sider skiftevis fremad uden at løfte det. Gangstativet har en bred støtteflade og et langt gangområde. Gummihåndtagene giver en rigtig god stabilisering og brugskomfort. Gangstativets højde kan højdejusteres til brugerens specifikke højde takket være de højdejusterbare ben. I sammenklappet tilstand tager gangstativet ikke meget plads, hvilket gør det nemmere at opbevare og transportere.

Gangstativet består af:

- a. et håndtag
- b. en mekanisme til sammenklapning af stellet
- c. et gummistykke til skift af funktion
- d. højdejustering
- e. en gummifod m. antiskrid
- f. et hjul m. en diameter på 5"



2. Anvendelse

Et gangstativ m. 3 funktioner er et hjælpeudstyr beregnet for personer m. nedsat fysisk funktionsevne, der har brug for et stabilt greb og gangstøtte. Det anbefales også som hjælpemiddel til ældre personer m. dårlig balance, der forbedrer deres gangkomfort og sikrer dem mod fald.

Takket være anvendelsen af gangstativet kan personer m. sygdomme i benene el. problemer m. et komme op i stående stilling opretholde en aktiv hverdag.

3. Montering

Opklapning og sammenklapning af gangstativet

Inden du går i gang m. at klappe gangstativet op, skal du montere de forreste ben m. gummifødder el. m. hjul.

For at klappe gangstativet op skal du folde siderne maksimalt ud, indtil håndtagene låses på plads.

For at klappe gangstativet sammen skal du trykke på gummistykket, der er anbragt midt på krydsstellet, og folde siderne sammen.

Højdejustering

- Højden skal indstilles, således at brugeren kan holde overkroppen så oprejst som muligt, afhængigt af vedkommendes helbredstilstand, m. arme i hvilestilling og let bøjede albuer. Det frarådes at hvile på gangstativet m. hele kropsvægten.
- For at justere højden på benet skal du trykke på metalpinden, vælge den ønskede højde, og dernæst låse benet i position. Benene justeres trinvis for hver 2,5 cm.

Bemærk! Alle benene skal justeres til samme højde.

Valg af funktion

- Støttefunktion – sæt begge låsepind i de øverste huller, som er beregnet til skift af funktion.
- Gangfunktion – tryk på gummistykket, der er anbragt midt på krydsstellet, og fold siderne let sammen. Sæt dernæst begge låsepind i de nederste huller, som er beregnet til skift af funktion.
- Montér ben m. gummifødder el. ben m. hjul, afhængigt af den valgte funktion (gangfunktion el. støttefunktion).

4. Teknisk specifikation

Totalbredde m. gummifødder	55 cm
Totalbredde m. hjul	60 cm
Indvendig bredde	46 cm
Totaldybde m. gummifødder	46 cm
Totaldybde m. hjul	50 cm
Højdejustering	72-91 cm
Vægt	2,9 kg
Maks. belastning	136 kg

5. Bemærkninger og anvisninger

Timago International Group frasiger sig ethvert ansvar for uhensigtsmæssig anvendelse af gangstativet, manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne og anvendelse af gangstativet i strid med formålet.

6. Vedligeholdelse

- Gangstativets stel skal rengøres regelmæssigt kun m. vand og blide rengøringsmidler, der besidder en PZH-attest.
- **Undlad at bruge:** aggressive poleringsmidler, stærke rengøringsmidler, slibemidler, blegemidler, benzin el. nogen som helst opløsningsmidler til rengøring (der er risiko for beskadigelse af stellet, synlige mangler, og som konsekvens heraf – bortfald af garantien).
- Fjern løbende alle urenheder fra de bevægelige dele af gangstativet (beslag, klemmeskruer, låse).

7. Opbevarings- og transportbetingelser










Produktet bør ikke udsættes for direkte sollys, vand og fugt.

8. Garantioplysninger

Produktet er omfattet af garantien. Garantivilkårene er beskrevet i garantikortet, som du fik udleveret. Gem købsbeviset (kvittering el.

faktura) til garantiformål.

9. Mærkning

	Referencenummer		Producent
	Partinummer		Produktionsdato
	Serienummer		Medicinsk udstyr
	Bemærk		Læs brugsanvisningen nøje igennem
	Producenten har vurderet produktets forenelighed m. de væsentlige krav, der stilles til medicinsk udstyr.		

Kontakt vores forhandlere for at gøre dig bekendt med hele vores sortiment.

For nærmere oplysninger se hjemmesiden **www.timago.com**

Tak fordi du har valgt Timago produktet!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Περιπατητήρας τριών λειτουργιών Κωδικός προϊόντος JMC-C 3222



1. Κατασκευή

Ο περιπατητήρας τριπλής λειτουργίας είναι κατασκευασμένος από εγκάρσια ενισχυμένο πλαίσιο αλουμινίου. Είναι εξοπλισμένος με μπροστινά πόδια με καλύμματα και μπροστινά πόδια με συμπαγείς τροχούς διαμέτρου 5". Ο περιπατητήρας έχει μια στατική λειτουργία και μια λειτουργία βηματισμού, η οποία επιτρέπει την εναλλαγή μετακίνηση των πλευρών χωρίς ανάγκη ανύψωσης. Διαθέτει μεγάλη επιφάνεια στήριξης και μεγάλο εύρος βαδίσματος. Οι λαστιχένιες λαβές παρέχουν επαρκή σταθερότητα και άνεση στη χρήση. Το ύψος του περιπατητήρα μπορεί να προσαρμοστεί στο ύψος του χρήστη χάρη στα ρυθμιζόμενα πόδια. Όταν διπλώνεται, ο περιπατητήρας καταλαμβάνει μικρό χώρο, καθιστώντας εύκολη την αποθήκευση και τη μεταφορά του.

Στοιχεία περιπατητήρα:

- a. λαβή
- b. αναδίπλωση
πλασιίου
- c. αλλαγή λειτουργίας
- d. ρύθμιση ύψους
- e. αντιολισθητικό
λαστιχένιο κάλυμμα
- f. τροχός διαμέτρου 5"



2. Εφαρμογή

Ο περιπατητήρας τριπλής λειτουργίας είναι μια βοηθητική συσκευή σχεδιασμένη για άτομα με μειωμένη κινητικότητα που χρειάζονται σταθερή στήριξη και βοήθεια κατά το περπάτημα. Συνιστάται επίσης για τους ηλικιωμένους ως βοήθημα για τη διατήρηση της ισορροπίας, τη βελτίωση της κινητικότητας και την ασφάλεια έναντι πτώσης. Η χρήση του μπαλκονιού έχει επίσης θετική επίδραση στην επιστροφή στη

δραστηριότητα των ατόμων με παθήσεις των κάτω άκρων που αντιμετωπίζουν προβλήματα με την κίνηση ή την ορθοστασία.

3. Συναρμολόγηση

Άνοιγμα και κλείσιμο του περιπατητήρα

- Πριν ανοίξετε τον περιπατητήρα, τοποθετήστε τα μπροστινά πόδια με καλύμματα ή τα πόδια με τροχούς.
- Για να ανοίξετε τον περιπατητήρα, τραβήξτε τις πλευρές στη μέγιστη θέση τους μέχρι να ασφαλίσουν οι λαβές.
- Για να διπλώσετε τον περιπατητήρα, πιέστε το λαστιχένιο στοιχείο στη μέση του εγκάρσιου πλαισίου και διπλώστε τους βραχίονες.

Ρύθμιση ύψους

- Το ύψος πρέπει να ρυθμίζεται σε τέτοιο επίπεδο ώστε ο χρήστης, όταν στηρίζεται στις λαβές, να στέκεται όρθιος όσο του επιτρέπει η υγεία του, με τα χέρια σε θέση ανάπαυσης και τους αγκώνες ελαφρώς λυγισμένους. Δεν είναι σκόπιμο να κρέμεται κανείς από τον περιπατητήρα με όλο το βάρος του σώματός του.
- Για να ρυθμίσετε το ύψος των ποδιών, πιέστε τον μεταλλικό πείρο, επιλέξτε το επιθυμητό ύψος και στη συνέχεια ασφαλίστε τη θέση. Τα πόδια ρυθμίζονται σε βήματα ανά 2,5 εκ.

Προσοχή! Το ύψος όλων των ποδιών πρέπει να είναι στο ίδιο επίπεδο.

Επιλογή λειτουργίας

- Στατική – ρυθμίστε τους δύο πείρους ασφάλισης στις επάνω οπές που έχουν σχεδιαστεί για την αλλαγή λειτουργίας.
- Βηματισμού - πιέστε προς τα κάτω το λαστιχένιο στοιχείο στο κέντρο του εγκάρσιου πλαισίου και διπλώστε ελαφρά τους βραχίονες, στη συνέχεια ρυθμίστε τους δύο πείρους ασφάλισης στις κάτω οπές που έχουν σχεδιαστεί για την αλλαγή λειτουργίας.
- Τα πόδια με καλύμματα ή τα πόδια με τροχούς μπορούν να τοποθετηθούν ανεξάρτητα από την επιλεγείσα λειτουργία (βαδίσματος ή στατική).

4. Τεχνικές προδιαγραφές

Συνολικό πλάτος με καλύμματα	55 εκ.
Συνολικό πλάτος με τροχούς	60 εκ.
Εσωτερικό πλάτος	46 εκ.
Συνολικό βάθος με καλύμματα	46 εκ.
Συνολικό βάθος με τροχούς	50 εκ.
Ρύθμιση ύψους	72-91 εκ.
Βάρος	2,9 κιλά
Μέγιστο φορτίο	136 κιλά

5. Παρατηρήσεις και συστάσεις

Η Timago International Group δεν φέρει ευθύνη για ακατάλληλη χρήση του περιπατητήρα, μη συμμόρφωση με τους κανόνες ασφαλείας ή χρήση του περιπατητήρα με τρόπο πέραν του προβλεπόμενου.

6. Συντήρηση

- Καθαρίστε το πλαίσιο του περιπατητήρα με ένα υγρό πανί χρησιμοποιώντας μόνο νερό και ήπια απορρυπαντικά, σκουπίζοντάς το μετά από κάθε χρήση μέχρι να στεγνώσει.
- **Μην χρησιμοποιείτε** για τον καθαρισμό κανένα από τα παρακάτω: σκληρά γυαλιστικά, ισχυρά απορρυπαντικά, λειαντικά, χλωρίνη, βενζίνη ή οποιουσδήποτε διαλύτες (μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο πλαίσιο, ορατά ελαττώματα και, κατά συνέπεια, να ακυρώσουν την εγγύηση).
- Διατηρείτε τα κινούμενα μέρη του περιπατητήρα καθαρά (μεντεσέδες, βίδες σύσφιξης, πείρους ασφάλισης).










7. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς

Μην εκθέτετε το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως, νερό ή υγρασία.

8. Στοιχεία εγγύησης

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης που παραλάβατε. Διατηρήστε την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο) για σκοπούς εγγύησης.

9. Ενδείξεις

	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
	Αριθμός σειράς		Ημερομηνία κατασκευής
	Σειριακός αριθμός		Ιατροτεχνολογική συσκευή
	Προσοχή		Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	Ο κατασκευαστής έχει αξιολογήσει τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.		

Ολόκληρη η προσφορά είναι διαθέσιμη από τους διανομείς μας. Μάθετε περισσότερα στο www.timago.com
Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Timago!

USER MANUAL

3-function folding walker

Product code: JMC-C 3222



1. Characteristics

3-function folding walker is made of transverse reinforced aluminium frame. The walker is equipped with front legs with rubber tips and with legs with solid wheels 5" in diameter. It fulfils 2 functions: the rigid and the reciprocating. Owing to the latter one, it is possible to move the sides alternatively without the need to lift the walker. The walker possesses locking clips which are used to switch the functions, wide area of support as well as stable and long range of walking. Soft and foamed handgrips provide proper stabilization and comfortable use. Owing to adjustable legs, the height of the walker can be adjusted according to user's height. Folded walker takes little space, and thus, can be easily stored and transported.

Elements of the walker:

- a. Handgrip
- b. Frame folding clip
- c. Rigid function
- d. Reciprocating function
- e. Height adjustment
- f. Anti-sliding rubber tip
- g. Wheels 5" in diameter



2. Application

3-function walker is ancillary equipment designed for people with reduced mobility who need stable support and help while walking. It is also recommended to the elderly as an aid in keeping balance, improving walking comfort and ensuring safety from falling. The use of the walker affects positively on the return to activity of the people with lower limbs diseases and with locomotion or tilting to erect position problems.

3. Assembly

Unfolding and folding

- Before folding the walker, mount legs with tips or with wheels.
- To unfold the walker, pull the sides apart to the maximum position until the handgrips are locked.
- To fold the walker, press the plastic element located in the middle on the transverse frame and fold the sides.

Height adjustment

- The height should be set on such a level that the user, who is leaning against the handgrips, stands upright, as far as he or she is able to, with his or her shoulders in rest position and with slightly bent elbows. It is inadvisable to hang on the walker with all the body weight.
- To adjust the height of legs, press the metal pin, select appropriate height of the leg, and lock the position of the legs relative to each other. The legs are adjustable in 2.5 cm increments.

Note! The pins must be set on the same level in each leg.

Selection of functions

- Rigid function – remove locking clips from the upper horizontal element which reinforces the frame, and place them into the openings which are located on the same height level but on the vertical element of the frame.
- Reciprocating function – place the locking clips again into the mounting openings on the horizontal element.
- Legs with tips or with wheels can be mounted regardless of chosen function.

4. Technical data

Overall width with tips	55 cm
Overall width with wheels	60 cm
Inner width	46 cm
Overall depth with tips	46 cm
Overall depth with wheels	50 cm

Height adjustment	72-91 cm
Weight	2,9 kg
Maximum capacity	136 kg

5. Notes

Timago International Group does not bear responsibility of improper use of the walker, failure to comply safety regulations and misuse.

6. Maintenance

Reviews

Systematically make a visual inspection of all the joining components (latch, hinge) of the product including:

- the condition of height adjustment pins
- stability and look of the frame
- the condition of tubes (if cracks)

Cleaning

- Clean the frame of the walker with damp cloth using only water and mild detergents. Dry thoroughly.
- **Do not use** for cleaning: strong polishing and abrasive agents, strong detergents, bleach, petrol or solvents (it may cause frame damage, visible defects and in consequence - loss of warranty rights).
- Remove impurities from moving parts of the walker (hinges, clamping screws, locks).










7. Storage and transport conditions

Device should not be exposed to direct sunlight, water or moisture.

8. Warranty information

All products distributed by our company are covered by a warranty, the terms of which are described in the warranty card available on our website. Please contact the retailer from whom you purchased the product. Please, keep in mind that for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained

9. Labels

	Reference number		Manufacturer
	LOT number		Manufacture date
	Serial number		Medical device
	Note		Please read the instruction
	The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.		

Our complete line of products is available from our distributors.
Learn more at: www.timago.com. Thank you for choosing Timago!

KASUTUSJUHEND

Kolmefunktsiooniline käimisraam

Tootekood JMC-C 3222



1. Teostus

Kolmefunktsiooniline käimisraam on valmistatud risti tugevdatud alumiiniumraamist. Varustatud otsikutega esijalgade ja 5" läbimõõduga täisratastega esijalgadega. Käimisraam täidab staatilist ja käimise funktsiooni, mis võimaldab ilma tõstmise vajaduseta külgede vahelduvat liikumist. Laia toetuspinna ja pika sammuulatusega. Kummist käepidemed tagavad asjakohase stabiilsuse ja kasutusmugavuse. Käimisraami kõrgust saab tänu reguleeritavatele jalgadele kasutaja kasvule kohandada. Pärast kokkupanemist võtab käimisraam vähe ruumi, mistõttu on seda lihtne hoiustada ja transportida.

Käimisraami elemendid:

- a. käepide
- b. raami kokkupanek
- c. funktsiooni muutus
- d. kõrguse reguleerimine
- e. libisemisvastane kummist otsik
- f. ratas läbimõõduga 5"



2. Kasutusotstarve

Kolmefunktsiooniline käimisraam on kõndimisel stabiilset tuge ja abi vajavatele liikumispuudega inimestele mõeldud abivahend. Soovitatakse eakatele inimestele abina tasakaalu säilitamisel, liikumismugavuse parandamisel ja kukkumiste eest kaitse tagamisel. Käimisraami kasutamine avaldab positiivset mõju ka liikumise või püstitõusmise probleemidega alajäsemete haigustega inimeste aktiivsuse juurde naasmisele.

3. Paigaldamine

Käimisraami lahtivõtmine ja kokkupanek

- Enne käimisraami lahtivõtmist tuleb paigaldada kas otsikutega või ratastega esijalad.
- Käimisraami avamiseks tuleb küljed maksimaalselt laiali tõmmata, kuni käepidemed lukustuvad.
- Käimisraami kokkupanemiseks tuleb vajutada ristraami keskel olevale kummist elemendile ja koostada pooled.

Kõrguse reguleerimine

- Kõrgus tuleb seada sellisele tasemele, et kasutaja seisaks käepidemetele toetudes nii sirgelt, kui tema tervislik seisund seda võimaldab, käsivartega puhkeasendis ja küünarnukid veidi kõverdatud. Käimisraamile ei ole soovitatav kogu keharaskusega vajuda.
- Jala kõrguse reguleerimiseks lükata metalltihvt sisse, valida jala asjakohane kõrgus ja seejärel lukustada asetus. Jalad on reguleeritavad 2,5 cm sammuga.

Tähelepanu! Kõigi jalgade kõrgus peab olema seatud samale tasemele.

Funktsiooni valik

- Staatiline – seada kaks lukustustihvti funktsiooni muutmiseks mõeldud ülemistesse avadesse
- Käimine - vajutada ristraami keskel olevale kummist elemendile ja suruda pooled veidi kokku, seejärel seada kaks lukustustihvti funktsiooni muutmiseks mõeldud alumistesse avadesse.
- Otsikutega jalad või ratastega jalad võib paigaldada valitud funktsioonist (käimise või staatiline) sõltumata.

4. Tehniline spetsifikatsioon

Kogulaius koos otsikutega	55 cm
Kogulaius koos ratastega	60 cm
Siselaius	46 cm
Kogusügavus koos otsikutega	46 cm
Kogusügavus koos ratastega	50 cm
Kõrguse reguleerimine	72-91 cm
Kaal	2,9 kg
Maks koormus	136 kg

5. Märkused ja soovitused

Timago International Group ei vastuta käimisraami ebaõige kasutamise, ohutuseeskirjade mittejärgimise või mittesihtotstarbelise kasutamise eest.

6. Hooldamine

- Puhastada käimisraami raami niiske lapiga, kasutades ainult vett ja Tervisekaitseameti heakskiidetud leebeid puhastusvahendeid.
- **Mitte kasutada** puhastamiseks: teravaid poleerimisvahendeid, kangeid puhastusvahendeid, abrasiivseid aineid, valgendeid, bensiini või mis tahes lahusteid (raami kahjustamise, nähtavate defektide ja sellest tulenevalt garantiioiguste kaotamise oht).
- Kõrvaldada jooksvalt mustus käimisraami liikumatelt osadelt (hinged, kinnituskruvid, lukustused)










7. Hoiustamise ja transportimise tingimused

Toodet otsese päikesevalguse, vee ja niiskuse toimele mitte allutada.

8. Garantiandmed

Toode on hõlmatud garantiiga, mille tingimused on kirjeldatud teile saadetud garantiikaardis. Ostutõend (kviitung või arve) tuleb garantiitarbeks säilitada.

9. Märgistused

	Viitenumber		Tootja
	Seeria number		Tootmise kuupäev
	Seerianumber		Meditšiinitoode
	Tähelepanu		Tutvuge kasutusjuhendiga
	Tootja on meditsiinitoodete põhinõuetele vastavuse hinnangu teostanud.		

Kogupakkumine on teile kättesaadav meie turustajate juures. Saage rohkem teada aadressil www.timago.com

Täname Timago valimise eest!

KORSNIČKE UPUTE

Trofunkcijska hodalica

Šifra proizvoda: JMC-C 3222



1. Izvedba

Trofunkcijska hodalica je izrađena od poprečno ojačanog aluminijskog okvira. Opremljena je prednjim nogama s gumenim navlakama i prednjim nogama s punim kotačima promjera 5". Hodalica služi za dvije funkcije: oslanjanja i hodanja, što se ostvaruje naizmjeničnim pomicanjem stranica, bez potrebe za podizanjem. Ima široko područje oslonca i veliki raspon koračanja. Rukovati osiguravaju odgovarajuću stabilizaciju i udobnost uporabe. Zahvaljujući podesivim nogama visina hodalice može se prilagoditi visini korisnika. Nakon sklapanja hodalica zauzima malo prostora, što olakšava pohranu i prijevoz.

Elementi hodalice:

- a. rukohvat
- b. sklapanje okvira
- c. promjena funkcije
- d. podešavanje visine
- e. protuklizna gumena navlaka
- f. kotač promjera 5"



2. Primjena

Trofunkcijska hodalica je pomagalo namijenjeno osobama smanjene pokretljivosti kojima je potreban stabilni oslonac i zaštita tijekom hodanja. Preporučuje se i starijim osobama kao pomoć u održavanju ravnoteže, poboljšanju komfora kretanja i sigurnosti zaštitom od padanja. Korištenje hodalice pozitivno utječe i na povratak aktivnosti osoba s oboljenjima donjih ekstremiteta i lokomotornim problemima ili vertikalizacijom.

3. Montaža

Rasklapanje i sklapanje hodalice

- Prije rasklapanja hodalice treba namontirati prednje noge s gumenim navlakama ili kotačima.
- Za rasklapanje hodalice namjestite stranice u maksimalni položaj, sve do fiksiranja rukohvata.
- Za sklapanje hodalice pritisnite gumeni element koji se nalazi u sredini poprečnog okvira i preklopite stranice.

Podešavanje visine

- Visinu treba podesiti na takvu razinu da korisnik, oslanjajući se na rukohvate, stoji uspravno koliko mu to zdravlje dopušta, sa spuštenim ramenima i blago savijenim laktovima. Nije preporučljivo oslanjanje na hodalicu cijelom težinom tijela.
- Kako biste podesili visinu noge, pritisnite metalni osigurač, odaberite odgovarajuću visinu noge i zatim fiksirajte položaj. Noge su podesive skokovito, svakih 2,5 cm.

Pozor! Visina svih nogu mora biti namještena u istoj razini.

Odabir funkcije

- Oslanjanje - namjestite oba osigurača u gornje otvore namijenjene za promjenu funkcije
- Hodanje - pritisnite gumeni element koji se nalazi na sredini poprečnog okvira i lagano sklopite stranice, zatim namjestite oba osigurača za fiksiranje u donje rupe namijenjene za promjenu funkcije
- Noge s gumenim navlakama ili noge s kotačima mogu se namontirati bez obzira na izabranu funkciju (hodanje ili oslanjanje).

4. Tehničke specifikacije

Ukupna širina s gumenim navlakama	55 cm
Ukupna širina s kotačima	60 cm
Unutarnja širina	46 cm
Ukupna dubina s gumenim navlakama	46 cm
Ukupna dubina s kotačima	50 cm
Podešavanje visine	72-91 cm
Težina	2,9 kg
Maksimalno opterećenje	136 kg

5. Opaske i preporuke

Timago International Group ne snosi odgovornost za nepravilnu uporabu hodalice, nepridržavanje sigurnosnih pravila ili za uporabu suprotnu namjeni.

6. Održavanje

- Okvir hodalice treba čistiti vlažnom krpom, samo vodom i blagim deterdžentima i obrisati nakon svake uporabe.
- **Ne koristite:** oštra sredstva za poliranje, jake deterdžente, abrazivna sredstva, izbjeljivače, benzin ili bilo koja otapala (postoji opasnost od oštećenja okvira, oštećenja materijala, posljedično, gubitka prava na jamstvo).
- Treba redovito uklanjati zaprljanja s pokretnih dijelova hodalice (šarki, steznih vijaka, fiksirajućih elemenata).










7. Uvjeti skladištenja i transporta

Proizvod ne smije biti izložen izravnom djelovanju sunčevih zraka, vode ili vlage.

8. Informacije o jamstvu

Proizvod je pokriven jamstvom čiji su uvjeti opisani u jamstvenom listu koji ste primili. Za potrebe jamstva, čuvajte svoj dokaz o kupnji (račun ili faktura).

9. Oznake

	Referentni broj		Proizvođač
	Broj lota		Datum proizvodnje
	Serijski broj		Medicinski proizvod
	Pozor		Pročitaj upute
	Proizvođač je izvršio ocjenu sukladnosti s bitnim zahtjevima za medicinske proizvode.		

Cjelokupna ponuda je dostupna kod naših distributera. Saznajte više na www.timago.com

Hvala što ste odabrali Timago!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Trijų funkcijų vaikštynė

Produkto kodas JMC-C 3222



1. Pagaminimas

Trijų funkcijų vaikštynė su stabdžiais pagaminta iš skersai sustiprinto aliuminio rėmo. Turi įrengtas priekines kojas su antgaliais ir priekines kojas su pilnais 5 colių skersmens ratais. Vaikštynė turi dvi funkcijas: statinę ir vaikščiojimo, leidžiančią pakaitomis perkelti šonus nepakeliant. Turi platų atramos plotą ir ilgą ėjimo atstumą. Guminės rankenos užtikrina tinkamą stabilizavimą ir naudojimo komfortą. Dėl reguliuojamų kojų vaikštynės aukštis gali būti reguliuojamas pagal vartotojo ūgį. Po sulankstymo vaikštynė užima mažai vietos, todėl ją lengva laikyti ir transportuoti.

Vaikštynės dalys:

- a. laikiklis
- b. sulankstomas rėmas
- c. funkcijos keitimas
- d. aukščio reguliavimas
- e. neslystantis guminis antgalis
- f. 5 colių skersmens ratai



2. Panaudojimas

Trijų funkcijų vaikštynė yra pagalbinė įranga, skirta riboto judrumo žmonėms, kuriems reikia stabilios atramos ir apsaugos vaikstant. Rekomenduojama vyresnio amžiaus žmonėms kaip pagalbinė priemonė norint palaikyti pusiausvyrą, pagerinti judėjimo komfortą ir užtikrinti apsaugą nuo kritimo. Vaikštynės naudojimas teigiamai veikia žmonių, sergančių apatinių galūnių ligomis, turinčių problemų dėl judėjimo ar stovėjimo vertikaliai, sugrįžimą į aktyvumą.

3. Surinkimas

Vaikštyinės išskleidimas ir suskleidimas

- Prieš išskleisdami vaikštynę, sumontuokite priekines kojas su antgaliais arba ratukais.
- Norėdami išskleisti vaikštynę, išskleiskite šonus į maksimalią padėtį, kol rankenos užsifiksuos.
- Norėdami suleisti vaikštynę, paspauskite guminį elementą kryžminio rėmo centre ir sulenkite rankas.

Aukščio reguliavimas

- Aukštis turi būti nustatytas tokia lygyje, kad vartotojas, atsiremdamas į rankenas, stovėtų taip tiesiai, kiek leidžia jo sveikatos būklė, su rankomis ramybės padėtyje ir šiek tiek sulenktomis alkūnėmis. Nepatartina įsiremti į vaikštynę visu kūno svoriu.
- Norėdami reguliuoti kojos aukštį, paspauskite metalinį kaištį, pasirinkite tinkamą kojos aukštį ir užfiksuokite padėtį. Kojos reguliuojamos kas 2,5 cm.

Dėmesio! Visų kojų aukštis turi būti nustatytas tame pačiame lygyje.

Funkcijos pasirinkimas

- Statinė – įdėkite abu fiksavimo kaiščius į viršutines angas, skirtas funkcijai pakeisti
- Vaikščiojimo – paspauskite guminį elementą, esantį skersinio rėmo viduryje ir šiek tiek sulenkite rankenas, tada įdėkite abu fiksavimo kaiščius į apatines angas, skirtas funkcijai pakeisti
- Kojas su antgaliais arba kojas su ratukais galima įrengti nepriklausomai nuo pasirinktos funkcijos (vaikščiojimo ar statinės).

4. Techninė specifikacija

Bendras plotis su antgaliais	55 cm
Bendras plotis su ratukais	60 cm
Vidinis plotis	46 cm
Bendras gylis su antgaliais	46 cm
Bendras gylis su ratukais	50 cm
Aukščio reguliavimas	72-91 cm
Svoris	2,9 kg
Maksimali apkrova	136 kg

5. Pastabos ir rekomendacijos

„Timago International Group“ neatsako už netinkamą vaikštynės naudojimą, saugos taisyklių nesilaikymą ir naudojimą ne pagal paskirtį.

6. Priežiūra

- Vaikštynės rėmą reikia valyti drėgna šluoste, naudojant tik vandenį ir švelnias plovimo priemones, sertifikuotas Nacionalinio higienos instituto.
- **Nenaudokite** valymui: aštrių poliravimo priemonių, stiprių ploviklių, abrazyvinių medžiagų, baliklių, benzino ar bet kokių tirpiklių (rizika sugadinti rėmą, matomi defektai, taigi – garantijos teisių praradimas).
- Nuo judančių vaikštynės elementų (vyrių, tvirtinimo varžtų, blokatorių) reikia nuolat šalinti nešvarumus.










7. Laikymo ir transportavimo sąlygos:

Gaminys neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių, vandens ar drėgmės.

8. Duomenys apie garantiją

Gaminiui taikoma garantija, kurios sąlygos aprašytos Jūsų gautame garantiniame talone. Pirkimo įrodymas (kvitas ar sąskaita faktūra) turi būti saugomi garantijos tikslais.

9. Žymėjimai

	Referencinis numeris		Gamintojas
	Serijos numeris		Pagaminimo data
	Serijos numeris		Medicinos gaminys
	Dėmesio		Perskaitykite instrukciją
	Gamintojas įvertino gaminio atitiktį pagrindiniams medicinos gaminiams taikomiems reikalavimams.		

Visą pasiūlymą galite rasti pas mūsų platintojus. Sužinokite daugiau interneto svetainėje www.timago.com

Dėkojame, kad pasirinkote „Timago“!

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

Trīs funkciju rollators

Produkta kods JMC-C 3222



1. Konstrukcija

Trīs funkciju rollators ir izgatavots no šķērseniski pastiprināta alumīnija rāmja. Tam ir priekšējās kājas ar stiprinājumiem un priekšējās kājas ar cietiem riteņiem ar 5 collu diametru. Rollatoram ir statiskā un soļošanas funkcija, kas ļauj pamišus pārvietot sānus, nepaceļot rollatoru. Tam ir plašs atbalsta laukums un plats soļošanas diapazons. Gumijas rokturi nodrošina atbilstošu stabilizāciju un lietošanas komfortu. Rollatora augstumu var pielāgot lietotāja augumam, izmantojot regulējamās kājas. Pēc salocīšanas rollators aizņem maz vietas, tādēļ to ir viegli uzglabāt un transportēt.

Rollatora elementi:

- a. rokturi
- b. rāmja salocīšana
- c. funkcijas maiņa
- d. augstuma regulēšana
- e. pretslīdes gumijas uzlika
- f. 5 collu diametra ritenis



2. Pielietojums

Trīs funkciju rollators ir palīgierīce, kas paredzēta cilvēkiem ar kustību traucējumiem, kuriem ejot nepieciešams stabils atbalsts un aizsardzība. Ieteicams arī gados vecākiem cilvēkiem kā palīglīdzeklis līdzsvara saglabāšanai, uzlabojot pārvietošanās komfortu un nodrošinot aizsardzību pret nokrišanu. Rollatora lietošana arī pozitīvi veicina ātrāku

atgriešanos pie aktivitātes cilvēkiem ar apakšējo ekstremitāšu traucējumiem un problēmām ar pārvietošanās vai vertikalizāciju.

3. Uzstādīšana

Rollatora salikšana un salocīšana

- Pirms rollatora salikšanas uzstādi priekšējās kājas ar uzlikām vai riteņiem.
- Lai atlocītu rollatoru, atlociet tā sānus līdz maksimālajam stāvoklim, līdz rokturi nofiksējas.
- Lai salocītu rollatoru, nospiediet gumijas elementu, kas atrodas šķērseniskā rāmja vidū, un salokiet rokas.

Augstuma regulēšana

- Augstums jānoregulē tādā līmenī, lai lietotājs, balstoties uz rokturiem, spētu stāvēt taisni, cik vien veselības stāvoklis atļauj, ar pleciem atpūtas stāvoklī un nedaudz saliektiem elkoņiem. Nav vēlams balstīties uz rollatora ar visu ķermeņa svaru.
- Lai regulētu kājas augstumu, nospiediet metāla tapu, izvēlieties atbilstošu kājas augstumu un pēc tam nofiksējiet pozīciju. Kājas regulēšanas solis ir 2,5 cm.

Uzmanību! Visām kājām ir jābūt noregulētām vienādā augstumā.

Funkcijas izvēle

- Statiskā – noregulējiet abas fiksējošās tapas augšējos caurumos, kas paredzēti funkciju maiņai
- Soļošana – nospiediet gumijas elementu, kas atrodas šķērseniskā rāmja vidū, un nedaudz salieciet sviras. Pēc tam ievietojiet abas fiksējošās tapas apakšējos caurumos, kas paredzēti funkcijas maiņai.
- Kājas ar uzlikām vai kājas ar riteņiem var uzstādīt neatkarīgi no izvēlētās funkcijas (staigāšana vai statiskā funkcija).

4. Tehniskā specifikācija

Kopējais platums ar uzlikām	55 cm
Kopējais platums ar riteņiem	60 cm
Iekšējais platums	46 cm
Kopējais dziļums ar uzlikām	46 cm
Kopējais dziļums ar riteņiem	50 cm
Augstuma regulēšana	72-91 cm
Svars	2,9 kg
Maksimālā slodze	136 kg

5. Piezīmes un ieteikumi

Timago International Group neuzņemas atbildību par rollatora nepareizu lietošanu, drošības noteikumu neievērošanu vai lietošanu pretēji paredzētajam mērķim.

6. Apkope

- Rollatora rāmis jātīra ar mitru drānu, izmantojot tikai ūdeni un maigus mazgāšanas līdzekļus, kam ir Polijas Valsts higiēnas institūta sertifikāts.
- **Tīrīšanai nedrīkst lietot:** stiprus pulēšanas līdzekļus, stiprus mazgāšanas līdzekļus, abrazīvus, balinātājus, benzīnu vai jebkādu šķīdinātājus (tas var bojāt rāmi, radīt defektus un līdz ar to atcelt garantijas tiesības).
- No rollatora kustīgajām daļām (eņģes, fiksējošas skrūves, fiksatoriem) regulāri jānoņem netīrumi.










7. Glabāšanas un transportēšanas noteikumi

Produktu nedrīkst pakļaut saules staru, ūdens vai mitruma tiešai iedarbībai.

8. Informācija par garantiju

Produktam ir garantija, kuras noteikumi ir izklāstīti saņemtajā garantijas talonā. Garantijas nolūkos, saglabāriet pirkumu apliecinošu dokumentu (pirkuma čeku vai rēķinu).

9. Apzīmējumi

	Atsauces numurs		Ražotājs
	Sērijas numurs		Ražošanas datums
	Sērijas numurs		Medicīniskā ierīce
	Piezīme		Izlasiet lietošanas instrukciju
	Ražotājs novērtēja atbilstību attiecīgajām medicīnisko ierīču prasībām.		

Pilns piedāvājums ir pieejams pie mūsu izplatītājiem. Uzziniet vairāk vietnē **www.timago.com**

Paldies, ka izvēlējāties Timago!

MANUAL DO UTILIZADOR

Andarilho de três funções

Código do produto JMC-C 3222



1. Execução

O andarilho de três funções é feito a partir de uma estrutura de alumínio reforçada transversalmente. Está equipado com pernas dianteiras com tampas e pernas dianteiras com rodízios maciços com um diâmetro de 5". O andarilho tem uma função estática e de caminhada, que permite mover alternadamente as laterais sem ter de levantá-las. Tem uma ampla área de apoio e um longo alcance de caminhada. As alças de borracha garantem estabilidade e conforto de uso adequados. A altura do andarilho pode ser ajustada à altura do utilizador graças às pernas ajustáveis. Quando dobrado, o andarilho ocupa pouco espaço para que possa ser facilmente armazenado e transportado.

Elementos do andarilho:

- a. alça
- b. dobramento do quadro
- c. alteração de função
- d. ajuste de altura
- e. tampa de borracha antiderrapante
- f. rodízio com um diâmetro de 5"



2. Uso

O andarilho de três funções é um equipamento auxiliar concebido para pessoas com mobilidade reduzida que precisam de apoio e proteção estáveis durante a caminhada. Também é recomendado para idosos como um auxílio na manutenção do equilíbrio, melhorando o conforto dos movimentos e garantindo a segurança contra quedas. O uso do andarilho também tem um efeito positivo no retorno à atividade de

peças com doenças dos membros inferiores, que têm problemas com movimento ou verticalidade.

3. Montagem

Desdobrar e dobrar o andarilho

- Antes de desdobrar o andarilho, instale as pernas dianteiras com tampas ou rodízios.
- Para desdobrar o andarilho, abra as laterais até a posição máxima até que as alças estejam bloqueadas.
- Para dobrar o andarilho, pressione o elemento de borracha localizado no meio da estrutura transversal e dobre os braços.

Ajuste de altura

- A altura deve ser definida num nível tal que o utilizador, apoiado nas alças, fique de pé o máximo que a condição de saúde lhe permitir, com os braços em repouso e os cotovelos levemente flexionados. Não é aconselhável pendurar no andarilho com todo o seu peso corporal.
- Para ajustar a altura da perna, pressione o pino metálico, selecione a altura apropriada da perna e, em seguida, bloqueie a posição. As pernas são ajustadas em passos de 2,5 cm.

Atenção! A altura em todas as pernas deve ser definida no mesmo nível.

Seleção de funções

- Estática – coloque ambos os pinos de bloqueio nos orifícios superiores para alterar a função.
- Caminhada – pressione o elemento de borracha localizado no meio da estrutura transversal e dobre ligeiramente os braços, depois posicione os dois pinos de bloqueio nos orifícios inferiores para alterar a função.
- Pernas com tampas ou pernas com rodízios podem ser montados independentemente da função selecionada (caminhada ou estática).

4. Especificações técnicas

Largura total com tampas	55 cm
Largura total com rodízios	60 cm
Largura interna	46 cm
Profundidade total com tampas	46 cm
Profundidade total com rodízios	50 cm
Ajuste de altura	72-91cm
Peso	2,9 kg
Carga máxima	136 kg

5. Observações e recomendações

O Timago International Group não se responsabiliza pelo uso indevido do andarilho, inobservância das regras de segurança e uso indevido.

6. Manutenção

- O quadro do andarilho deve ser limpo com um pano húmido, utilizando apenas água e detergentes suaves com o certificado PZH (Instituto de Higiene).
- **Não use** para limpeza: agentes de polimento abrasivos, detergentes fortes, abrasivos, alvejantes, gasolina ou quaisquer solventes (risco de danos à estrutura, defeitos visíveis e, conseqüentemente, perda de direitos de garantia).
- Remova a sujeira dos elementos móveis do andarilho (dobradiças, parafusos de fixação, bloqueios) de forma contínua.










7. Condições de armazenamento e transporte

Não exponha o produto à luz solar direta, água ou humidade.

8. Detalhes da garantia

O produto está coberto por uma garantia, cujos termos estão descritos no cartão de garantia que recebeu. Para fins de garantia, o comprovante de compra (recibo ou fatura) deve ser retido.

9. Marcação

	Número de referência		Produtor
	Número de lote		Data de fabrico
	Número de série		Dispositivo médico
	Nota		Consulte o manual de instruções
	O fabricante avaliou a conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos.		

Toda a oferta está disponível nos nossos distribuidores. Saiba mais em www.timago.com

Obrigado por escolher o Timago!

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Cadru trifuncțional

Cod produs JMC-C 3222



1. Executare

Cadrul trifuncțional este realizat dintr-un schelet de aluminiu armat transversal. Este echipat cu picioare frontale cu capace și picioare frontale cu roți solide cu diametrul de 5". Cadrul are o funcție statică și o funcție de pas cu pas care permite alternarea laturilor fără ridicare. Are o zonă de sprijin largă și o rază lungă de mers. Mânerele din cauciuc asigură o stabilitate și un confort adecvat pentru utilizare. Înălțimea cadrului poate fi ajustată la înălțimea utilizatorului datorită picioarelor reglabile. Atunci când este pliat, Cadrul ocupă puțin spațiu, ceea ce îl face ușor de depozitat și transportat.

Componente cadru:

- a. mâner
- b. partea pliantă
- c. modificare funcție
- d. reglare înălțime
- e. capac antiderapant de gumă
- f. roțile cu diametrul de 5"



2. Aplicare

Cadrul trifuncțional este un dispozitiv de asistență conceput pentru persoanele cu mobilitate redusă care au nevoie de sprijin și asistență stabilă în timpul mersului. De asemenea, este recomandat pentru persoanele în vârstă ca ajutor pentru menținerea echilibrului, îmbunătățirea mobilității și asigurarea siguranței împotriva căderilor. Utilizarea Cadrului are, de asemenea, un efect pozitiv asupra revenirii la activitate a persoanelor cu afecțiuni ale membrelor inferioare care au probleme de locomoție sau de ridicare în picioare.

3. Montaj

Asamblare și dezasamblare cadru

- Înainte de a dezasambla cadrul, instalați picioarele din față cu capace sau cu roțile.
- Pentru a dezasambla cadrul, rotiți părțile laterale în poziția maximă până când mânerul se blochează în poziție.
- Pentru a plia cadrul, apăsați în jos pe elementul de cauciuc situat în centrul cadrului transversal și pliați brațele.

Reglare înălțime

- Înălțimea ar trebui să fie reglată astfel încât utilizatorul, atunci când se sprijină pe mâner, să stea drept atât cât îi permite starea de sănătate, cu brațele în poziție de repaus și coatele ușor îndoite. Este nerecomandat să vă atârnați apăsând pe cadru cu toată greutatea corpului.
- Pentru a regla înălțimea picioarelor, apăsați știftul metalic, selectați înălțimea dorită a picioarelor și apoi blocați poziția. Picioarele sunt reglabile în trepte de 2,5 cm.

Atenție! Înălțimea tuturor picioarelor trebuie să fie setată la același nivel.

Selectare funcție

- Statică - poziționați ambele știfturi de blocare în orificiile superioare proiectate pentru a schimba funcția
- Mers - apăsați elementul de cauciuc din mijlocul cadrului transversal și pliați ușor brațele, apoi poziționați ambele știfturi de blocare în găurile inferioare destinate schimbării funcțiilor.
- Picioarele cu capace sau picioarele cu roțile pot fi asamblate indiferent de funcția aleasă (mers pe jos sau funcția statică).

4. Fișa tehnică

Lățime totală împreună cu fileturile	55 cm
Lățime totală împreună cu roțile	60 cm
Lățime interioară	46 cm
Adâncime totală împreună cu fileturile	46 cm
Adâncime totală împreună cu roțile	50 cm
Reglare înălțime	72-91 cm
Greutate	2,9 kg
Sarcină maximă	136 kg

5. Observații și recomandări

Timago International Group nu este responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a taburetului, pentru nerespectarea regulilor de siguranță sau pentru utilizarea acestuia în alte scopuri decât cele prevăzute.

6. Întreținere

- Scheletul cadrului trebuie curățat cu o cârpă umedă, folosind numai apă și detergenți blânzi aprobați de Institutul Național de Igienă.
Este interzisă folosirea pentru curățare a următoarelor: agenți de lustruire puternici, detergenți puternici, abrazivi, înălbitori, benzină sau orice solvenți (risc de deteriorare a ramei, defecte vizibile și pierderea consecventă a drepturilor de garanție).
- Îndepărtați murdăria și resturile de pe părțile mobile ale Cadrului (balamale, șuruburi de prindere, dispozitive de blocare)










7. Condiții de depozitare și transport

Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui, la apă și la umiditate.

8. Date referitoare la garanție

Produsul este asigurat de o garanție, ale cărei condiții sunt descrise în cardul de garanție pe care l-ați primit. În scopul garanției, trebuie să păstrați dovada de cumpărare (chitanță sau factură).

9. Marcaje

	Număr referință		Producător
	Număr lot		Data fabricării
	Număr serie		Dispozitiv medical
	Atenție		Citiți manualul de utilizare
	Producătorul a evaluat conformitatea cu cerințele esențiale pentru dispozitivele medicale.		

Întreaga gamă vă este disponibilă la distribuitorii noștri.

Aflați mai multe la www.timago.com

Vă mulțumim că ați ales Timago!

NÁVOD NA POUŽITIE

Trojfunkčná chodúľka

Kód produktu JMC-C 3222



1. Prevedenie

Trojfunkčná chodúľka je vyrobená z priečne vystuženého hliníkového rámu. Je vybavená prednými nožičkami nadstavcami a 5" plnými kolesami. Chodúľka zvyšuje stabilitu počas chôdze a dodáva istotu pri pohybe, vďaka čomu umožňuje premiestňovanie strán bez nutnosti ich zdvíhania. Má širokú oblasť podpory a dlhý rozsah chôdze. Gumové rukoväte poskytujú dostatočnú stabilitu a pohodlie pri používaní. Výšku chodúľky možno prispôbiť výške používateľa vďaka nastaviteľným nohám. Po zložení zaberá chodúľka málo miesta, takže sa ľahko skladuje a prepravuje.

Komponenty chodúľky:

- a. rukoväť
- b. montáž rámu
- c. zmena funkcie
- d. nastavenie výšky
- e. protišmykový gumový nadstavec
- f. koleso s priemerom 5"



2. Použitie

Trojfunkčná chodúľka je pomocné zariadenie, určené pre osoby so zníženou pohyblivosťou, ktoré potrebujú stabilnú oporu a pomoc pri chôdzi. Odporúča sa aj starším ľuďom na udržanie rovnováhy, zlepšenie pohodlia pri chôdzi a zaistenie bezpečnosti proti pádom. Používanie chodúľky má tiež pozitívny vplyv na návrat k aktivite ľudí s ochorením dolných končatín, ktorí majú problémy s lokomóciou alebo vzpriamením.

3. Montáž

Rozloženie a zloženie chodúľky

- Pred rozložením chodúľky musia byť predné nožičky vybavené nadstavcami alebo kolieskami.
- Ak chcete chodúľku rozložiť, vyklopte bočné strany do maximálnej polohy, kým sa rukoväte nezaistia.
- Ak chcete chodúľku zložiť, stlačte gumový prvok, ktorý sa nachádza uprostred priečneho rámu, a zložte ramená.

Nastavenie výšky

- Výška by mala byť nastavená tak, aby používateľ, ktorý sa opiera o rukoväť, stál tak vzpriamene, ako mu to dovoľuje jeho zdravotný stav, s rukami v odpočinkovej polohe a mierne zohnutými laktami. Nie je vhodné visieť na chodúľke celou váhou tela.
- Ak chcete nastaviť výšku nožičky, zatlačte kovový kolík, vyberte požadovanú výšku nožičky a potom polohu zaistite. Nožičky sú nastaviteľné skokom v rozmedzí 2,5 cm.

Pozor! Výška všetkých nožičiek musí byť nastavená na rovnakej úrovni.

Výber funkcie

- Statická – je potrebné nastaviť obidva poistné kolíky v horných otvoroch určených na zmenu funkcie
- Chôdza – je treba zatlačiť na gumový prvok v strede priečneho rámu a mierne sklopiť ramená, potom zarovnať dva zaistovacie kolíky v spodných otvoroch na zmenu funkcií
- Nožičky s nadstavcami alebo nožičky s kolieskami je možné namontovať bez ohľadu na zvolenú funkciu (chôdza alebo statická funkcia).

4. Technická špecifikácia

Celková šírka s nadstavcami	55 cm
Celková šírka s kolieskami	60 cm
Vnútoraná šírka	46 cm
Celková hĺbka s nadstavcami	46 cm
Celková hĺbka s kolieskami	50 cm
Nastavenie výšky	72-91 cm
Hmotnosť	2,9 kg
Maximálne zaťaženie	136 kg

5. Poznámky a odporúčania

Spoločnosť Timago International Group nezodpovedá za nesprávne používanie chodúľky, nedodržiavanie bezpečnostných pravidiel alebo používanie na iný ako určený účel.

6. Údržba

- Rám chodúľky čistite vlhkou handričkou len s použitím vody a jemných čistiacich prostriedkov certifikovaných Národným ústavom hygieny
- **Nepoužívajte** na čistenie: drsné leštiace prostriedky, silné čistiace prostriedky, abrazívne prostriedky, bielidlá, benzín alebo akékoľvek rozpúšťadlá (riziko poškodenia rámu, viditeľných chýb a následnej straty nároku na záruku).
- Pravidelne odstraňujte nečistoty z pohyblivých častí chodúľky (závesy, upínacie skrutky, zámky).










7. Podmienky skladovania a prepravy

Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému žiareniu, vode alebo vlhkosti.

8. Údaje o záruke

Na výrobok sa vzťahuje záruka, ktorej podmienky sú uvedené v záručnom liste, ktorý ste dostali. Na účely záruky je potrebné uschovať doklad o kúpe (účet alebo faktúru).

9. Označenia

	Referenčné číslo		Výrobca
	Sériové číslo		Dátum výroby
	Výrobné číslo		Zdravotnícka pomôcka
	Pozor		Prečítajte si návod na použitie
	Výrobca posúdil súlad so základnými požiadavkami na zdravotnícke pomôcky.		

Celý sortiment je vám k dispozícii u našich distribútorov. Viac informácií nájdete na www.timago.com

Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

NAVODILA ZA UPORABO

Trifunkcijska hodulja

Koda izdelka JMC-C 3222



1. Izdelava

Trifunkcijska hodulja je izdelana iz prečno ojačanega aluminijastega okvirja. Opremljena je s prednjimi nogami z nastavki in sprednjimi nogami s polnimi kolesi premera 5". Hodulja ima statično in gibljivo funkcijo, kar omogoča izmenično premikanje strani brez dvigovanja. Ima široko oporno površino in velik doseg hoje. Gumijasti ročaji zagotavljajo ustrezno stabilizacijo in udobje uporabe. Višino hodulje lahko prilagodite višini uporabnika zaradi nastavljenim nogam. Zložena hodulja zavzame malo prostora, zaradi česar je enostavna za shranjevanje in transport.

Elementi hodulje:

- a. ročaj
- b. zlaganje okvirja
- c. sprememba funkcije
- d. nastavitev višine
- e. nedrseči gumijasti pokrovček
- f. kolo o srednjici 5"



2. Uporaba

Trifunkcijska hodulja je pomožna naprava, namenjena gibalno oviranim osebam, ki potrebujejo stabilno oporo in zaščito pri hoji. Priporočljivo je tudi starejšim ljudem kot pomoč pri ohranjanju ravnotežja, izboljšanju udobja gibanja in zagotavljanju varnosti pred padci. Uporaba hodulje pozitivno vpliva tudi na vrnitev v aktivnost ljudi z obolenji spodnjih okončin in težavami pri gibanju ali vertikalizaciji.

3. Montaža

Razstavljanje in sestavljanje hodulje

- Preden hoduljo razstavite, namestite sprednje noge s pokrovčki ali kolesi.
- Če želite hoduljo razstaviti, stranice odklenite do najvišjega položaja, dokler se ročaji ne blokirajo.
- Za zlaganje hodulje pritisnite na gumijasti element, ki se nahaja na sredini prečnega okvirja in zložite roke.

Nastavitev višine

- Niewskazane jest zawieszanie się na balkoniku całym ciężarem ciała. Višina mora biti nastavljena tako, da uporabnik, oprt na ročaje, stoji vzravnano, kolikor mu dopušča zdravje, z rokami v položaju za počitek in rahlo pokrčenimi komolci. Ni priporočljivo se opirati na hodulji s celotno telesno težo.
- Za nastavitev višine noge pritisnite kovinski zatič, izberite ustrezno višino noge in nato zaklenite položaj. Noge so nastavljive na vsakih 2,5 cm.

Pozor! Višina vseh nog mora biti nastavljena na isti ravni.

Izbira funkcije

- Statična – namestite oba zaklepna zatiča v zgornje luknje, namenjene menjavi funkcije.
- Koračna/hoja - pritisnite gumijasti element na sredini prečnega okvirja in rahlo prepognite roke, nato pa oba zaklepna zatiča namestite v spodnje odprtine, namenjene spreminjanju funkcij.
- Noge s priključki ali noge s koleščki lahko namestite ne glede na izbrano funkcijo (hoja ali statična).

4. Tehnična specifikacija

Celotna širina s pokrovčki	55 cm
Celotna širina s kolesi	60 cm
Notranja širina	46 cm
Celotna globina s pokrovčki	46 cm
Celotna globina s pokrovčki	50 cm
Nastavitev višine	72-91 cm
Teža	2,9 kg
Maksimalna obremenitev	136 kg

5. Pripombe in priporočila

Timago International Group ne odgovarja za nepravilno uporabo hodulje, neupoštevanje varnostnih predpisov in nenamensko uporabo.

6. Vzdrževanje

- Okvir hodulje je treba čistiti z vlažno krpo, samo z vodo in blagimi detergenti, certificiranimi s strani Nacionalnega inštituta za higieno.
- **Za čiščenje ne uporabljajte:** ostrih polirnih sredstev, močnih detergentov, abrazivnih sredstev, belil, bencina ali kakršnih koli topil (lahko povzroči poškodbe okvirja, vidne votline in posledično - izgubo garancijskih pravic).
- Redno odstranjajte umazanijo z gibljivih elementov hojice (tečaji, vpenjalni vijaki, blokade).










7. Pogoji skladiščenja in transporta

Izdelek ne sme biti izpostavljen neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

8. Garancijski pogoji

Za izdelek velja garancija, katere pogoji so opisani v garancijskem listu, ki ste ga prejeli ob nakupu. Za namene garancije morate hraniti dokazilo o nakupu (paragon ali račun).

9. Oznake

	Referenčna številka		Proizvajalec
	LOT številka		Datum proizvodnje
	Serijska številka		Medicinski pripomoček
	Pozor		Preverite navodila
	Proizvajalec je ocenil skladnost z bistvenimi zahtevami za medicinske pripomočke.		

Celotna ponudba vam je na voljo pri naših distributerjih. Več na:
www.timago.com

Hvala da ste izbrali Timago!

BRUKSANVISNING

Trefunktionsrullator

Produktkod JMC-C 3222



1. Utförande

Trefunktionsrullator tillverkad av en förstärkt tvär aluminiumram. Den är utrustad med främre ben med muffar och främre ben med fulla 5-tums hjul. Balkongen har både en statisk och gående funktion som möjliggör att sidorna kan förflyttas växelvis utan att behöva lyfta den. Den har en bred stödyta och ett långt stegintervall. Gummihandtagen ger tillräcklig stabilitet och användarvänlighet. Balkongens höjd kan justeras efter användarens längd med hjälp av de justerbara benen. Efter ihopfällning tar balkongen upp lite plats, vilket gör den enkel att förvara och transportera.

Rullatorns delar:

- a. ett handtag
- b. vikning av ramen
- c. byte av funktion
- d. höjdjustering
- e. halkskydd av gummi
- f. hjul med en diameter på 5"



2. Användningsområde

Rollatorn med tre funktioner är en hjälpanordning avsedd för personer med nedsatt rörlighet som behöver stabilt stöd och skydd under gång. Det rekommenderas också för äldre personer att hjälpa till att upprätthålla balansen, förbättra rörelsekomforten och säkerställa säkerheten mot fall. Användningen av en rollator har också en positiv effekt på återgången till aktivitet hos personer med sjukdomar i nedre extremiteterna och problem med förflyttning eller vertikaliserings.

3. Montage

Utfälning och ihopfällning av rollatorn

- Innan du fäller ut rollatorn, installera de främre benen med tillbehör eller hjul.
- För att fälla ut rollatorn, öppna sidorna till maximalt läge tills handtagen låses.
- För att fälla ihop rollatorn, tryck på gummielementet som sitter i mitten av den tvärgående ramen och vik armarna.

Höjjustering

- Höjden bör ställas in på en sådan nivå att användaren, lutad på handtagen, står så rakt som hans hälsa tillåter, med armarna i viloläge och armbågarna lätt böjda. Det är inte tillrådligt att hänga på rollatorn med hela din kroppsvikt.
- För att justera höjden på benet, tryck på metallstiftet, välj lämplig höjd på benet och lås sedan positionen. Benen är justerbara var 2,5 cm. Obs! Höjden på alla ben måste ställas in på samma nivå.

Val av funktioner

- Statisk – ställ in båda låsstiften i de övre hålen avsedda för funktionsbyte
- Rullning - tryck på gummielementet som sitter i mitten av tvärramen och vik armarna lätt, ställ sedan in båda låsstiften i de nedre hålen avsedda för att ändra funktion
- Ben med fästen eller ben med hjul kan monteras oavsett vald funktion (gående eller statisk).

4. Teknisk specifikation

Total bredd med fästen	55 cm
Total bredd med hjul	60 cm
Invändig bredd	46 cm
Totalt djup med fästen	46 cm
Totalt djup med hjul	50 cm
Höjd justering	72-91 cm
Vikt	2,9 kg
Max. belastning	136 kg

5. Kommentarer och rekommendationer

Timago International Group ansvarar inte för felaktig användning av rollatorn, underlåtenhet att följa säkerhetsreglerna eller för annan användning än för dess avsedda ändamål.

6. Underhåll

- Rengör rullators ram med en fuktig trasa, använd endast vatten och milda rengöringsmedel som har PZH-certifiering.
- **Använd inte** starka polermedel, kraftiga rengöringsmedel, slipande ämnen, blekmedel, bensin eller lösningsmedel för rengöring (det kan skada ramen, leda till synliga skador och i sin tur förlust av garantin).
- Ta regelbundet bort smuts från rörliga delar av rollatorn (gångjärn, spännbultar, lås).










7. Förvarings- och transportförhållanden

Produkten bör inte utsättas för direkt solljus, vatten eller fukt.

8. Garantiinformation

Produkten omfattas av garantin som beskrivs i det medföljande garantikortet. För garantianspråk måste du spara kvittot eller fakturan som bevis på köp.

9. Markeringar

	Referensnummer		Tillverkare
	Serienummer		Tillverkningsdatum
	Numer seryjny		Medicinteknisk produkt
	Obs		Läs igenom instruktionerna
	Tillverkaren har utvärderat produkten i enlighet med grundläggande krav för medicintekniska produkter.		

Hela sortimentet är tillgängligt hos våra distributörer. Läs mer på www.timago.com

Tack för att ni har valt Timago!



Timago International Group
Spółka z o.o. i Spółka – Spółka komandytowa
ul. Karpacka 24/12
43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00
F.: +48 33 499 50 11
E.: info@timago.com



02/2024(I)